

Art. 1810

D Betriebsanleitung

Bewässerungscomputer C 1030 plus

F Mode d'emploi

Programmateur d'arrosage C 1030 plus

I Istruzioni per l'uso

Computer per irrigazione C 1030 plus

NL Instructies voor gebruik

Besproeiingscomputer C 1030 Plus

GR Οδηγίες χρήσης

Προγραμματιστής ποτίσματος
Plus C 1030

Inhalt
Contenu
Indice
Inhoud
Περιεχόμενα

Seite
Page
Pagina
Pagina
Σελίδα

D

Kurz-Betriebsanleitung	8
Betriebsanleitung	6 - 23
Garantie	94

F

Résumé du mode d'utilisation	26
Mode d'emploi	24 - 40
Garantie	94

I

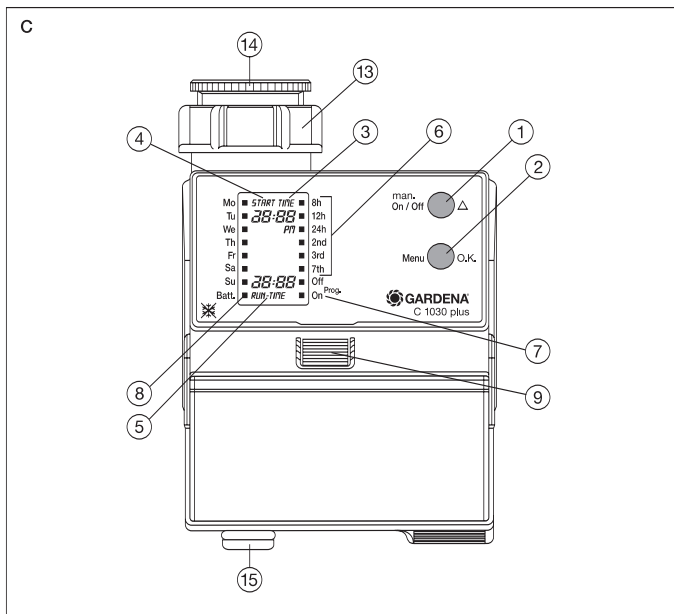
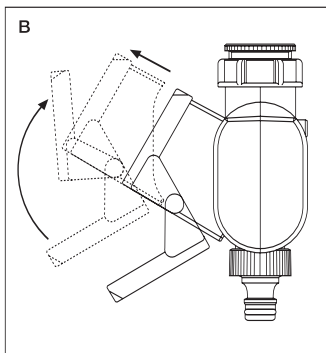
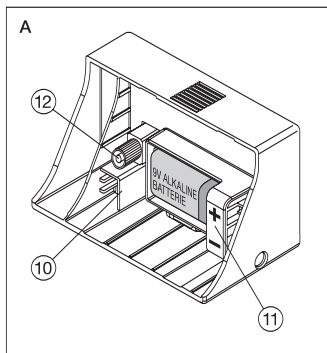
Riepilogo operativo	43
Istruzioni per l'uso	41 - 57
Garanzia	95

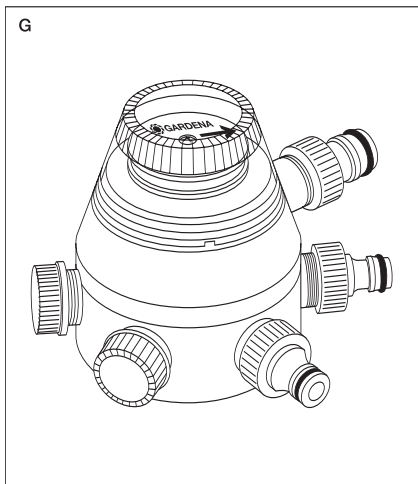
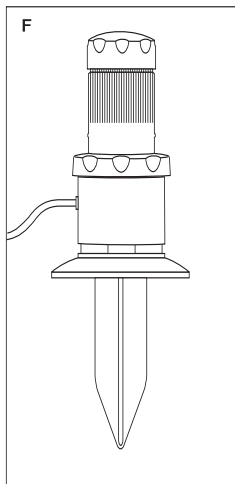
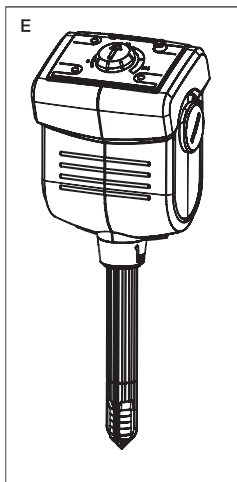
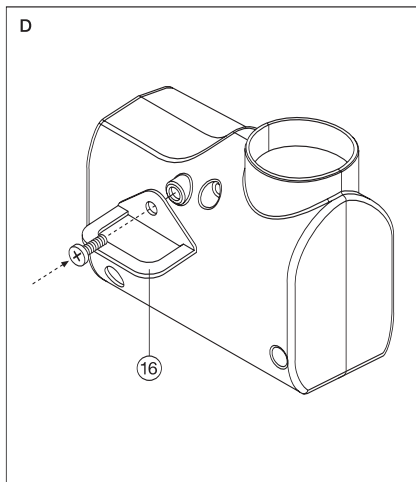
NL

Verkorte instructies voor gebruik	60
Instructies voor gebruik	58 - 74
Garantie	95

GR

Συνοπτες Οδηγίες Χρήσεως	77
Οδηγίες Λειτουργίας	75 - 93
Εγγύηση	96






Computer per irrigazione C 1030 plus GARDENA



1. Avvertenze

Questa è la traduzione dal testo originale tedesco delle istruzioni per l'uso. Leggere attentamente le istruzioni e seguire le avvertenze riportate familiarizzando con il prodotto, il suo uso corretto e le norme di sicurezza.

 **Per motivi di sicurezza bambini, giovani sotto i 16 anni e tutti coloro che non hanno preso visione delle istruzioni non devono utilizzare il computer per irrigazione C 1030 plus.**

Conservare le istruzioni in un luogo sicuro.

2. Settore d'utilizzo

Il computer per irrigazione C 1030 plus GARDENA è destinato al settore hobbistico privato. Concepito per uso all'aperto, è l'ideale per far funzionare in automatico singoli irrigatori o interi impianti d'irrigazione.

 **Non va impiegato per usi industriali o con sostanze chimiche, generi alimentari, liquidi infiammabili ed esplosivi.**

Per un uso corretto attenersi alle istruzioni del fabbricante.

3. Dati tecnici

Pressione d'esercizio:	0,5 - 12 bar
Mandata minima	20 l/h
Mezzo fluido:	acqua chiara dolce
Temperatura max. dell'acqua:	40 °C
Numero delle irrigazioni programmabili al giorno:	fino a 3
Frequenza delle irrigazioni nell'arco della settimana:	ogni giorno, ogni 2, 3 o 7 giorni
Durata delle irrigazioni:	da 1 minuto a 7 ore e 59 minuti
Batteria:	1 pila alcalina da 9 V IEC 6LR61
Autonomia operativa:	ca. 1 anno

4. Applicazioni

Il computer per irrigazione C 1030 plus GARDENA permette di irrigare in modo del tutto automatico fino a 3 volte al giorno. Può comandare sia singoli irrigatori che impianti a goccia o interrati.

Il computer per irrigazione C 1030 plus sostituisce quindi l'intervento manuale consentendo di irrigare nelle ore più appropriate della giornata – ad es. al mattino presto o la sera tardi, quando l'evaporazione è minore e l'acqua viene assorbita meglio dal terreno. Rappresenta poi un aiuto insostituibile quando si è lontani da casa.

L'orario d'inizio, la frequenza e la durata dell'irrigazione si programmano in modo semplice.

5. Riepilogo operativo

1. Inserimento pila.

Utilizzare esclusivamente una pila alcalina da 9 V IEC 6LR61. Inserirla nel vano batteria assicurandosi che i poli (+/-) siano posizionati correttamente.

2. Programmazione

Per accedere ai singoli passaggi della programmazione usare il tasto **Menu/O.K.**

Per modificare i dati premere il pulsante **man On/Off ▲**.

Per tornare al livello base (visualizzazione dei dati correnti) utilizzare il tasto **Menu/O.K.**

Inserimento dei dati correnti

- a) Ore
- b) Minuti
- c) Giorno della settimana

Inserimento dei dati d'irrigazione

- a) Inizio – ore
- b) Inizio – minuti
- c) Durata – ore
- d) Durata – minuti
- e) Frequenza

3. Funzione "maltempo" (On/Off-Prog.)

Off: Il computer è disattivato e quindi non viene eseguita alcuna irrigazione (ad es., quando piove).

On: Il computer è attivato e quindi i programmi d'irrigazione vengono eseguiti regolarmente.

4. Apertura e chiusura manuale

Premendo il tasto **man On/Off** la valvola si apre; premendolo nuovamente la valvola si richiude.

La durata dell'irrigazione attivata con comando manuale è prefissata in 30 minuti e non può essere modificata.

6. Riepilogo funzionale

6.1 Tasti di programmazione (fig. C)

- ① **man On/Off ▲** Per modificare i singoli dati (per es. ore, minuti, giorni, ecc.). Tenendo premuto il tasto, le cifre scorrono sul display in sequenza rapida.
- ② **Menu O.K.** Per memorizzare il dato impostato con il tasto **man On/Off ▲** e accedere automaticamente alla fase successiva del programma.

6.2 Display a cristalli liquidi (fig. C)

Avvertenza: Durante la programmazione, il dato da impostare lampeggia.

③ **TIME (dati correnti: orario, giorno della settimana)**

Visualizzazione ore	Indica l'ora corrente
Indicatore secondi	Lampeggia dopo l'inserimento o la modifica dei dati correnti
Visualizzazione minuti	Indica i minuti dell'ora corrente
Indicatore giorno (Mo, Tu, ecc.)	Appare in corrispondenza del giorno corrente della settimana

④ **START TIME (orario d'inizio irrigazione)**

Visualizzazione ore	Indica l'ora di inizio irrigazione
Indicatore secondi	Lampeggia durante l'irrigazione
Visualizzazione minuti	Indica i minuti dell'inizio irrigazione

⑤ **RUN TIME (durata irrigazione)**

Visualizzazione ore	Indica le ore della durata irrigazione
Visualizzazione minuti	Indica i minuti della durata irrigazione

⑥ **Frequenza dell'irrigazione**

Indica la frequenza impostata durante la fase di programmazione: ogni 8, 12, 24 ore oppure ogni 2, 3, 7 giorni.

⑦ **On/Off-Prog.** Indica la condizione operativa.

Off Il computer è disattivato: non viene eseguita alcuna irrigazione (ad es., quando piove).

On Il computer è attivato: i programmi d'irrigazione vengono eseguiti regolarmente.

⑧ **Batt.** L'indicatore lampeggia quando la pila è debole. Segnala che è necessario sostituirla.

6.3 Altre parti funzionali (fig. A/C)

⑨ **Tasto di rilascio** Per l'estrazione del modulo di comando.

⑩ **Attacco** Per il collegamento del tester di umidità GARDENA (art. 1188) o del sensore di pioggia elettronico GARDENA (art. 1189).

⑪ **Vano batteria** Per l'alloggiamento di una pila alcalina da 9 V IEC 6LR61.

⑫ **Spinotto** Per l'innesto del modulo di comando.

⑬ **Ghiera filettata (con filtro)**
Per l'attacco al rubinetto.

⑭ **Adattatore da G $\frac{3}{4}$**
Per l'attacco a rubinetti con filetto da 26,5 mm (G $\frac{3}{4}$)

⑮ **Presa** Per i raccordi portagomma Original GARDENA System.

6.4 Optional (fig. D)

⑯ **Sicurezza antifurto**
Staffa con vite unidirezionale (fissa).
Reperibile presso il Centro Assistenza GARDENA.

6.5 Accessori

Fig. E Tester di umidità GARDENA, art. 1188

Fig. F Sensore di pioggia elettronico GARDENA, art. 1189

Fig. G Distributore automatico d'acqua GARDENA, art. 1198

7. Operazioni preliminari

1. Inserimento della pila (fig. A)

Utilizzare esclusivamente una pila alcalina da 9 V IEC 6LR61. Inserirla nell'apposito vano **⑪ assicurandosi che i poli (+/-) siano posizionati correttamente.**

Quando si mette la pila per la prima volta, sul display vengono visualizzati per ca. 2 secondi tutti i simboli (fig. 1).

Il computer è quindi pronto per la programmazione (fig. 2).

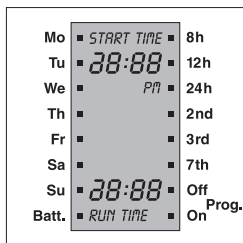


Fig. 1:
visualizzazione di tutti i simboli

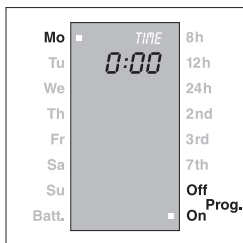


Fig. 2:
attivazione del computer

2. Collegamento al rubinetto (fig. C)

Il computer per irrigazione C 1030 plus è dotato di ghiera filettata **⑬** per l'attacco a rubinetti con filetto da **33,3 mm (G1)**.

Adattatore da 26,5 mm (G 3/4)

L'adattatore **⑭** accluso alla confezione consente di collegare il computer a rubinetti con filetto da 26,5 mm (G 3/4). Nel caso lo si debba utilizzare, avvitare prima **l'adattatore sul rubinetto** e poi il computer sull'adattatore.

Attenzione! Avvitare a mano! Non usare pinze!

3. Verifica dello stato di carica della pila

Dopo aver inserito una nuova pila, effettuare sempre un controllo: rimontare il computer e, tenendo aperto il rubinetto dell'acqua, premere

il tasto **man On/Off ▲** una prima volta per aprire la valvola (indicatore su **On**), una seconda volta per richiuderla (indicatore su **Off**).

⚠ Attenzione: per evitare di bagnarsi con il getto d'acqua che fuoriesce dal computer quando si apre la valvola, **prima di compiere la suddetta operazione, mettere sotto un secchio o collegare un tubo.**

Se sul display non compare l'indicatore in corrispondenza di Batt., la pila è carica e il computer è pronto all'uso.

8. Programmazione

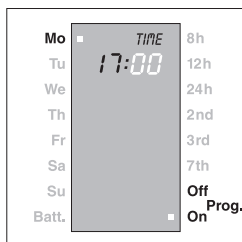
Importante! Premendo il tasto di rilascio ⑨ è possibile rimuovere il modulo di comando (fig. B). Ciò consente di impostare comodamente i programmi d'irrigazione prescindendo dal luogo in cui è installato il computer.

8.1 Impostazione dei dati correnti (ora/giorno)

1. Premere il tasto **Menu/O.K.** per iniziare la programmazione.
L'ora (**TIME**) lampeggia.

2. Utilizzando il tasto **man On/Off ▲** inserire l'ora corrente, ad es. **17:00**.

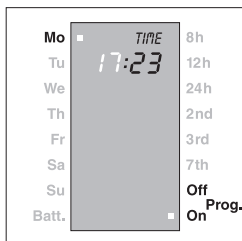
3. Premere il tasto **Menu/O.K.** per confermare l'ora impostata e passare all'inserimento dei minuti.



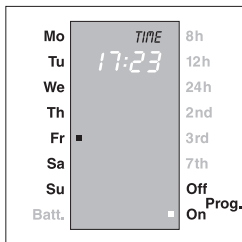
Dato impostabile: 0 - 23

4. Usando il tasto **man On/Off ▲** impostare i minuti, ad es. **23**.

5. Premere il tasto **Menu/O.K.** per confermare i minuti e passare all'inserimento del giorno della settimana.

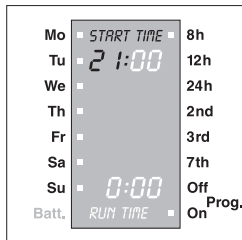


6. Selezionare il giorno corrente (Mo = lunedì, Tu = martedì, etc.) spostando il cursore con il tasto **man On/Off ▲**, ad es. **Fr** (venerdì).
7. Premere il tasto **Menu/O.K.** per confermare il giorno selezionato e passare alla fase successiva di programmazione (**START TIME**).



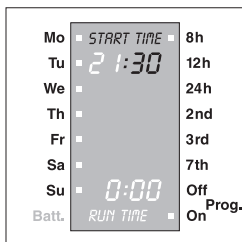
8.2 Impostazione dei programmi d'irrigazione (inizio, durata, frequenza)

1. Usando il tasto **man On/Off ▲** impostare l'ora d'inizio irrigazione (**START TIME**), ad es. **21**.
2. Premere il tasto **Menu/O.K.** per confermare l'ora impostata e passare all'inserimento dei minuti.



Dato impostabile: 0 - 23

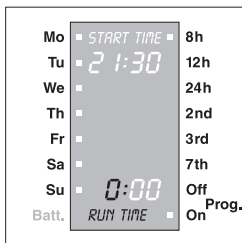
3. Usando il tasto **man On/Off ▲** impostare i minuti d'inizio irrigazione, ad es. **30**.
4. Premere il tasto **Menu/O.K.** per confermare il dato e passare alla programmazione della durata.



Dato impostabile: 00 - 59

5. Usando il tasto **man On/Off ▲** impostare le ore di durata irrigazione (**RUN TIME**), ad es. **0** ore.

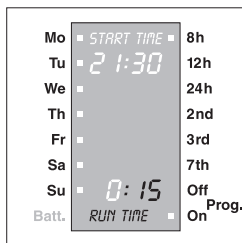
6. Premere il tasto **Menu/O.K.** per confermare il dato e passare all'inserimento dei minuti.



Dato impostabile: 0 - 7

7. Sempre con il tasto **man On/Off ▲** impostare i minuti di durata irrigazione, ad es. **15**.

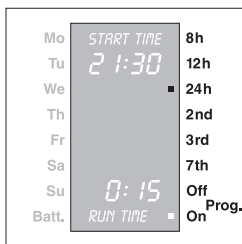
8. Premere il tasto **Menu/O.K.** per confermare il dato e passare alla programmazione della frequenza.



La durata massima dell'irrigazione è quindi di 7 ore e 59 minuti.

9. Impostare la frequenza dell'irrigazione con **man On/Off ▲**, ad es. ogni 24 ore (**24 h**).

10. Premere **Menu/O.K.** per confermare il dato e passare a **On/Off-Prog.**



Dato impostabile: ogni 8, 12 o 24 ore (8h, 12h, 24h), ogni 2, 3 o 7 giorni (8h, 12h, 24h), (2nd, 3rd, 7th).

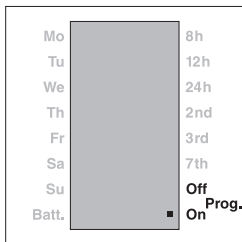
8.3 Inserimento della funzione "maltempo" (On/Off - Prog.)

Con il programma **On/Off** si può attivare la funzione "maltempo" per bloccare l'irrigazione (ad es., quando piove) senza cancellare i programmi memorizzati.

1. Usando il tasto **man On/Off ▲** spostare il cursore sulla condizione operativa desiderata:

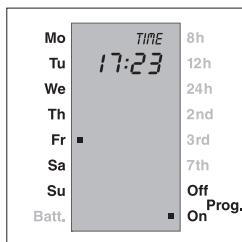
Off = il computer è disattivato, non viene eseguita alcuna irrigazione

On = il computer è attivato, i programmi d'irrigazione vengono eseguiti regolarmente



2. Premere il tasto **Menu/O.K.** per confermare la selezione e tornare al livello operativo base.

La programmazione è così terminata e il display visualizza l'ora corrente.



Nota bene: In qualunque momento della programmazione è sempre possibile passare al livello successivo (dati correnti, dati irrigazione, funzione "maltempo") con il tasto **Menu/O.K.**

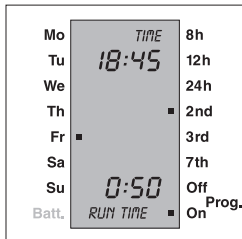
Se si interrompe l'inserimento dei dati per più di 60 secondi, la programmazione viene sospesa automaticamente. Il display a cristalli liquidi torna a visualizzare l'ora corrente.

Terminata la programmazione, il computer aprirà e chiuderà la valvola in modo del tutto automatico in base ai dati impostati.

Esempio:

- E' venerdì (**Fr**)
- Sono le 18:45 (l'orologio cammina, i due punti che separano ora e minuti lampeggiano)
- L'irrigazione viene eseguita ogni 2 giorni (**2nd**).
- **On/Off-Prog.** è selezionato su **On** (il computer è attivato)
- La durata residua dell'irrigazione è di 50 minuti (RUN TIME scorre all'indietro)
- Al termine dell'irrigazione dal display scompare RUN TIME.

(Dati visualizzati **durante** l'irrigazione automatica)



La valvola aperta in automatico dal computer può essere richiusa in qualsiasi momento premendo il tasto **man On/Off** ①, senza con questo modificare i dati del programma (ora d'inizio, durata e frequenza).

9. Controllo/modifica del programma

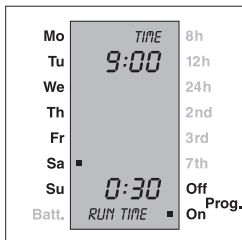
Per verificare i dati impostati, premere ripetutamente il tasto **Menu/O.K.:** verranno visualizzate in sequenza tutte le fasi di programmazione del computer e riconfermati automaticamente tutti i dati inseriti.

Qualora si debba apportare una modifica ai dati già impostati, procedere come indicato al § 8 "Programmazione".

10. Funzionamento manuale (man On/Off)

Indipendentemente dalla programmazione impostata, il computer può essere azionato con comando manuale: premendo il tasto **man On/Off** ① una sola volta, il flusso d'acqua viene aperto; pigiandolo una seconda volta la valvola si richiude interrompendo il passaggio dell'acqua.

Quando si attiva l'irrigazione con il comando manuale, sul display appare la scritta RUN TIME e l'indicazione 0:30.



Per motivi di sicurezza, infatti, la durata è prefissata in 30 minuti in modo che, anche se non si interviene manualmente, l'irrigazione venga comunque sospesa trascorso tale periodo.

Se la valvola è stata aperta con comando manuale e l'irrigazione è in corso mentre dovrebbe avere inizio un programma memorizzato, quest'ultimo viene sospeso.

11. Batteria

11.1 Indicatore di batteria

Quando lo stato di carica della pila scende al di sotto di una certa soglia, viene emessa una segnalazione acustica e sul display appare il simbolo **Batt.** ⑧. Le irrigazioni programmate vengono sospese; quelle manuali sono invece possibili fino al completo esaurimento della pila (**Off**). Anche se la pila è debole la valvola viene comunque richiusa.

Lo stato di carica viene testato durante l'impulso di apertura. E' così possibile verificare la funzionalità della batteria in qualsiasi momento; basta premere il tasto **man On/Off** ①: se la valvola si apre e non appare l'indicatore **Batt.** né si odono segnalazioni acustiche, la pila è ancora in grado di fornire l'alimentazione necessaria.

11.2 Sostituzione della pila

Se la sostituzione della pila avviene nell'arco di 100 secondi, i dati inseriti restano in memoria (**mantenimento del programma**). Durante il cambio della pila il display non visualizza alcun dato e i programmi risultano inibiti.

Effettuata la sostituzione è consigliabile procedere a una verifica dei dati, come descritto al § 9 "**Controllo/modifica del programma**".

Se la sostituzione non viene eseguita nell'arco di 100 secondi oppure se la pila era già tanto debole da inibire l'impulso di apertura, deve essere eseguito un RESET (annullamento di tutti i dati relativi ai programmi d'irrigazione). A tal scopo, premere contemporaneamente i tasti **man On/Off** ▲ e **Menu/O.K.** finché sul display non compaiono tutti i simboli. Procedere quindi ad una nuova programmazione. I dati correnti (ora e giorno) già impostati, vengono invece mantenuti in memoria.

12. Norme d'uso e di sicurezza



Per un corretto funzionamento del computer utilizzare esclusivamente una pila alcalina da 9 V IEC 6LR61.

- Per il perfetto funzionamento della valvola di apertura/chiusura del flusso d'acqua è necessario un passaggio minimo d'acqua di 20/30 litri all'ora. Ad esempio, per comandare in automatico un impianto di microirrigazione, bisogna che questi sia realizzato con almeno 10 gocciolatori da 2 litri all'ora (2 litri d'acqua all'ora x 10 gocciolatori = 20 litri d'acqua all'ora).
- L'affidabilità funzionale del computer dipende dalla batteria. L'autonomia operativa di ca. 1 anno è garantita solo se si utilizza una pila alcalina nuova con potenza nominale non inferiore a 9 V. Per maggior sicurezza far verificare lo stato di carica della pila prima dell'acquisto.
- Se si prevede un'assenza prolungata, sostituire la pila per tempo calcolando che il periodo trascorso dall'ultimo cambio, sommato all'assenza prevista, non deve superare in nessun caso i 12 mesi.
- Il computer deve essere installato in posizione verticale, con l'attacco filettato rivolto verso l'alto per evitare infiltrazioni d'acqua nel vano batteria.
- Durante la programmazione tenere chiuso il rubinetto: non si correrà così il rischio di bagnarsi effettuando la prova di funzionamento in manuale (man On/Off). Questa avvertenza è ovviamente trascurabile se si interviene sul modulo di comando quando questi è staccato dal corpo del computer.
- Perché il computer per irrigazione C 1030 plus funzioni, è necessario che il modulo di comando sia montato.
- Il computer va usato esclusivamente all'aperto. Attenzione! Non utilizzarlo in ambienti chiusi.
- Prima dell'inverno togliere dal rubinetto il computer e riporlo in luogo riparato dopo aver estratto la pila dal vano batteria.
- Montare il coperchietto di protezione e applicarvi all'interno l'adesivo accluso che riporta lo schema operativo per avere sempre sott'occhio un riepilogo dei comandi. Terminata la programmazione, richiudere sempre il coperchietto per proteggere il display dall'azione degli agenti atmosferici.
- Se la temperatura esterna è molto elevata (60 °C al display) le scritte possono scomparire. Ciò non compromette comunque l'esecuzione dei programmi d'irrigazione. Le scritte ricompariranno sul display non appena la temperatura si sarà ribassata.
- La temperatura dell'acqua non deve superare i 40 °C.
- La pressione minima e la pressione massima d'esercizio sono rispettivamente di 0,5 bar e di 12 bar.

- **Controllare regolarmente il filtro che si trova nella ghiera filettata ⑬ e, in caso, pulirlo bene.**
- **Evitare di forzare l'attacco del computer. Non tirare il tubo collegato.**
- **Come mezzo fluido utilizzare unicamente acqua chiara dolce.**

13. Accessori

13.1 Sicurezza antifurto (fig. D)

Per impedire eventuali furti, è possibile fissare sul retro del computer una speciale staffa di sicurezza ⑪ (reperibile presso il Centro Assistenza GARDENA) da assicurare con una catena o un lucchetto.

Attenzione: la vite di fissaggio, una volta montata, non può più essere tolta.

13.2 Tester di umidità GARDENA (fig. E)

Collegando il computer per irrigazione C 1030 plus al tester di umidità GARDENA, art. 1188, si può subordinare l'esecuzione del programma alle reali condizioni del terreno in modo da non irrigare una zona già sufficientemente bagnata.

Collegamento

Il tester di umidità va collegato all'apposito attacco ⑩ situato sul retro del modulo di comando (fig. A).

Funzione

Se il tester collegato al computer rileva un livello di umidità sufficiente, l'irrigazione viene interrotta o sospesa del tutto.

Il grado di sensibilità del tester è regolabile.

Nota bene: E' comunque sempre possibile effettuare un'irrigazione manuale tramite il tasto **man On/Off**.

13.3 Sensore di pioggia GARDENA (fig. F)

Collegando il computer per irrigazione C 1030 plus al sensore di pioggia GARDENA, art. 1189, si può interrompere o evitare l'irrigazione se vi sono in corso delle precipitazioni.

Collegamento

Il sensore di pioggia va collegato, in alternativa al tester di umidità, all'apposito attacco ⑩ situato sul retro del modulo di comando (fig. A).

Funzione

Se il sensore di pioggia collegato al computer rileva una quantità di acqua sufficiente, l'irrigazione viene interrotta o sospesa del tutto.

Nota bene: E' comunque sempre possibile effettuare un'irrigazione manuale tramite il tasto **man On/Off**.

13.4 Distributore automatico d'acqua GARDENA (fig. G)

Collegando il computer al distributore automatico d'acqua GARDENA, art. 1198, è possibile comandare in automatico fino a 6 linee di irrigazione.

Dato che la frequenza massima giornaliera impostabile con il computer C 1030 plus è di 8 ore e dato che ad ogni irrigazione viene attivata 1 uscita in sequenza, non si potranno attivare più di 3 uscite al giorno e quindi l'apertura di una stessa linea avverrà solamente ogni due giorni.

Il distributore automatico d'acqua attiva le linee d'irrigazione in sequenza. Rappresenta quindi la soluzione ideale quando la quantità d'acqua disponibile non è sufficiente per alimentare contemporaneamente tutte le linee o quando le zone da irrigare hanno un diverso fabbisogno idrico.

14. Anomalie di funzionamento

Anomalia	Possibile causa	Intervento
Il display non visualizza alcun dato.	La pila non è stata inserita in modo corretto.	Rispettare l'orientamento dei poli (+/-).
	La pila è scarica.	Inserire una nuova pila alcalina da 9 V ed effettuare un controllo tramite il tasto man On/Off .
	La temperatura esterna supera i 60 °C.	I dati ricompariranno quando la temperatura diminuirà. Verificare il funzionamento del computer tramite il comando man On/Off .
Non è possibile inserire i dati d'irrigazione (inizio, durata, frequenza).	I dati correnti (ora, minuti e giorno) non sono stati inseriti in modo completo.	Inserire correttamente i dati correnti.
Non è possibile effettuare l'irrigazione manuale tramite il tasto man On/Off.	La pila è debole: sul display è visualizzato il simbolo Batt .	Inserire una nuova pila alcalina da 9 V.
	Il rubinetto è chiuso.	Aprire il rubinetto.
Il programma d'irrigazione non viene eseguito.	La pila è debole: sul display è visualizzato il simbolo Batt .	Inserire una nuova pila alcalina da 9 V.

Anomalia	Possibile causa	Intervento
Il programma d'irrigazione non viene eseguito	I dati d'irrigazione (inizio, durata e giorni) non sono stati inseriti in modo completo.	Inserire correttamente i dati d'irrigazione.
	E' stata attivata la funzione maltempo: il cursore è su Off .	Riattivare il computer spostando il cursore su On (vedi § 8.4 "On/Off Prog.").
	I dati sono stati impostati o modificati immediatamente prima o durante l'impulso d'avvio.	Non impostare o modificare i programmi quando sta per iniziare un'irrigazione.
	La valvola è stata aperta manualmente tramite il tasto man On/Off : il programma in memoria viene quindi inibito.	Evitare sovrapposizioni fra le irrigazioni manuali e quelle programmate.
	Il rubinetto è chiuso.	Aprire il rubinetto.
	RUN TIME = 0:00	Impostare nuovamente la durata dell'irrigazione.
	Il tester di umidità o il sensore di pioggia inibiscono l'esecuzione del programma.	Se non è piovuto e il terreno è secco, verificare la regolazione del tester di umidità o il posizionamento del sensore di pioggia.
La pila si scarica dopo un breve utilizzo	Non è stata usata una pila alcalina.	Utilizzare una pila alcalina da 9 V.
Dopo aver sostituito la pila, il display non visualizza correttamente i dati.	La pila non è stata sostituita entro un minuto oppure era già troppo debole per dare l'impulso di apertura.	Effettuare un RESET premendo contemporaneamente i tasti man On/Off ▲ e Menu/O.K. Procedere quindi a una nuova programmazione.

15. Informazioni utili

Assistenza

In caso di guasto o di anomalia di funzionamento, rivolgersi al Centro Assistenza Tecnica Nazionale, tel. 199.400.169

Smaltimento

(conforme a: RL 2002/96/EC)



Non smaltire insieme ai normali rifiuti domestici.
Utilizzare sempre gli appositi contenitori di raccolta.

Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione vigente in materia, non si risponde di danni causati dai nostri prodotti se originati da riparazioni non eseguite correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un Centro Assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per parti complementari ed accessori.

Dichiarazione di conformità alle norme UE

La sottoscritta

GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorensen-Str. 40 · D-89079 Ulm
certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nel modello da noi commercializzato, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto.

Qualunque modifica apportata senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

Descrizione del prodotto:

Computer per irrigazione

Tipo: C 1030 plus

Art. : 1810

Direttive UE:

Compatibilità elettromagnetica

2004/108/CE

Direttiva 93/68/CE

Anno di rilascio

della certificazione CE:

1998

Ulm, 17.07.1998

Thomas Heini
Direzione tecnica

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente et les Centres SAV agréés effectueront, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

En cas de mauvais fonctionnement, veuillez envoyer le produit en port payé avec le bon d'achat et une description du problème, à l'adresse du Service Après-Vente figurant au verso.



Garanzia

Questo prodotto GARDENA è coperto da garanzia legale (nella Comunità Europea per 24 mesi a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi;
- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un centro assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.

Eventuali danni e anomalie di funzionamento imputabili alla qualità dell'acqua o alle tubazioni (calcare, scorie, depositi di ruggine, etc.) oppure causati da una pila non conforme alle presenti istruzioni o montata erroneamente non rientrano nella presente garanzia.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/rivenditore.



Garantie

GARDENA geeft op dit product 2 jaar garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de instructies voor gebruik behandeld.
- Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.

Defecten aan de watertimer door verkeerd ingelegde of lekkende batterijen vallen niet onder de garantie.

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 7 31 490-123
Reparaturen:
(+49) 7 31 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 6883
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stancecva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
CY-1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokop
Psomadopoulos S.A.
Ifaistou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agrokop.gr
www.agrokop.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncho, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2
118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 0 800 22 00 88
spare.parts@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО ГАРДЕНА PVC
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 647 25 10
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
(4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach
Phone: (+41) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина

ALTSEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska
Borschahivka Town
Kyivo Svyatoshyh Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
upyr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

1810-20.960.11/0507
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
<http://www.gardena.com>